

ශ්‍රී සත්සත

ශ්‍රී ලංකේශවරු උතුම් අපගේ
 දෙවිකාමදරානන් වහන්සේගේ අසද්‍රිශ අත්භාවයිරවු
 ශ්‍රී මහාකරුණා දිවස්ථලියේ
 මහිමනාවගෙන් වදලාවු පණතනම්

වෙල්ලස්ස දිශාවේ වැගම්පත්තුවබද
 බිබිලෙ ජාසුන්දර මුදලියා උතුම් මහවාසලව
 විසවාස පක්‍ෂවාදිකමෙන් දක්ෂකවිලිකලකි නිස,
 ඔවුන්ගේ පරම්පරාවට පැවතආවා වූ බිබිලෙ
 ගමට කඩිසි නැගෙනහිරදිගින් හිමිදුරා කදුර
 හා දකුණුදිගින් ගල්වනආර හා බස්නාහිරදිගින්
 ගලඔය හා උතුරුදිගින් උගුරස්සන්තාවෙලෙ
 කදුර හා මීට මැදිවු අගුදළපත් හා භිතලාව මුල්බිජු විසි
 අමුණේ වපසරියද අළුත්වෙල මුල්බිජු දහඅමුණේ වපසරි
 යද ගෙදරවෙල මුල්බිජු හාමුණේ වපසරියද විශාල් බිබිලෙ
 වෙල්දෙක තිස්අමුණේ වපසරියද කළුඅප්පුලා අරව මුල්
 බිජු දෙලොකොමුණේ වපසරියද බුබුලෙවෙල මුල් බිජු අව
 අමුණේ වපසරියද බඩින්ගේ වෙල මුල්බිජු අවඅමුණේ
 වපසරියද සියඹලාඅත්තේ කුඹුර ගෙලමුණේ වපසරියද
 උඩදම්බදවෙල තුණුමුණේ වපසරියද කරවුගහ කුඹුර
 තුණුමුණේ වපසරියද බඩ අරාව පල්ලෙ අරව හත්තරුව
 විකිරි අරව බඩලත්තේද අරව ගල් අරව සියඹලාඅත්තේ
 අරව ගල් අරව තල්ගහ අරව යතමේ අර නවය මුල්බිජු
 දහසාමුණේ වපසරියත් මීට අවුත්ත පතුනිලබිති අස්වැද්
 දුන් ගොඩමඩ ගේවතු ගහකොල ඇතුළුව මෙම ගමද හෙ
 වෙල්වෙලගමේ ජිබෙන අඹගහවෙලට කඩිසි.

නැගෙනහිරට ගලඔය හා දකුණට ඉබ්බන්
 නාඔය හා බස්නාහිරටත් ඉබ්බන්නාඔය හා
 උතුරට පට්ටියගොඩද මහගෙල්ලිගහ හා
 මීට මැදිවු අගුදළපත් හා අඹගහවෙල මුල්බිජු දහඅව අමු
 ණේ වපසරියත් ඇතුළුව මෙකුත්තේ දරු මුනුපුරු වම්
 පරම්පරාවට නිරවුල්ව ආරාමාරු නැතුව ප්‍රවේන සැලැස්
 මට මුක්ති විදිනා රහව

ගනවනි එක්වාදගස් පන්සිස නිස්සුනට පැවිණි මෙම වම්
 ගෙහි වෙසග මස අවතියවක් නම් තිවියලත් සදුද මෙද
 වස මේ සත්සත දෙවාවදල පණතත් ඒ පණතත් මෙසේම
 පණිවුඩ පණතයි.

SRI SANNAS

The lord of Sri Lanka, from our noble God King's unique and Solemn power of great kindness, divine light, thus decreed this grant.

Since Mudliar Jasundara of Bibile near Wegampattu in Wellasse District requested the exalted King by faithful loyalty, his patrimonial property bounded to Bibilegama on the east by Himidura Kandura on the South by Galvana Aara on the West by Gala Oya, on the North by Ugurassannaweale Kandura and situated in the midst of this the area of first seed twenty Ammunu of Agudalupath and Otalawa, the area of first seed ten ammunam Aluthwela, the area of first seed six ammunu of Cedarawela, the area of first seed thirty ammunu in the two paddy fields of Tigol Bibile, the area of first seed twelve ammunu of Kaluappuwa Arawa the area of first seed eight ammunu of Bubulewela the area of first seed eight ammunu of Bakinnewela the area of one and half ammunu of Siyambala Atte Kumbura, the area of three ammunu of Udadambadawela the area of three ammunu of Karaugahakumbura, and the area of first seed one thousand ammunu of nine Aras of Badie Arawa, Palle Arawa, Hatnarawa Tikiri Arawa, Batulande Arawa, Gal Arawa, Siyambala Atte Arawa, Gal Arawa and Talgaha Arawa including parts of land, a forests, Asweddum, high land and mud land, gardens, all trees and plants of this village and bounded to Ambagahawela in Hewelwelagama on the East by and Gala Oya and on the South by Ibbanna Oya and on the West too by Ibbanna Oya and on the North by Pattiyaigoda and Mahahelligoda and situated in the midst of this the area of first seed eighteen ammunu of Agudalupath and Ambagahawela have been given to him and his sons grand sons and Desended Leneage to enjoy without any dispute and trouble by the Royal Grant and by this meseenger decree on this day Monday the day of Awathiyawaka of the month of Wesak in the year of Saka era one thousand five hundred and thirty three.

The Saka Era is believed to have been founded by King Shalivahana of the Satavahana dynasty. It is zero years corresponding to the year when the King was crowned. This is believed to be 78 ACE. Hence, one needs to subtract 78 years from ACE while computing the corresponding year for the Saka Era.

To get ACE or AD from a SAKA Year. ADD 78 to the SAKA Year. Hence 1533 SAKA is 1611 AD